

**Журналістська освіта на Сумщині: набутки й проблеми : матеріали Дев'ятої всеукр. наук.-практ. конф. (Суми, 5—6 червня 2013 р.) / уклад.: О. Г. Ткаченко. – Суми : Сумський державний університет, 2013. – 116 с.**

**Journalism Education in Sumy Region: gains and challenges : materials of the Eighth Ukrainian Scientific and Practical Conference (Sumy, 5—6 June 2013) / compiled by O. Tkachenko. — Sumy : Sumy State University, 2013. – 116 p.**

У збірнику вміщені наукові розвідки, присвячені журналістським проблемам, соціальним та комунікаційним технологіям. Подаються матеріали, які відбивають наукові інтереси викладачів і студентів кафедри журналістики та філології а також викладачів загальноомовної підготовки іноземних громадян Сумського державного університету, а також представників інших регіональних журналістськознавчих шкіл.

The collection contained scientific researches, devoted to journalistic issues, social and communication technologies. Served materials that reflect the research interests of teachers and students of the Department of Journalism and Philology of SSU and representatives of other regional journalism schools.

**РЕДКОЛЕГІЯ:**

Олена Ткаченко, д-р філол. наук (голова),  
Віктор Звагельський, канд. філол. наук,  
Інна Гаврилюк, канд. наук із соц. комунік.,  
Валентина Гостеніна, д-р соціолог. наук,  
Тетяна Кузнецова, д-р наук із соц. комунік.,  
Володимир Садівничий, канд. наук із соц. комунік.,  
Олена Сушкова, канд. філол. наук

**EDITORS:**

Olena Tkachenko, Doctor of Philology (head),  
Victor Zvagelsky, PhD of Philology,  
Inna Gavrilyuk, PhD of Social Communications,  
Valentina Hostyenina, Doctor of Social Sciences,  
Tatyana Kuznetsova, Doctor of Social Communications,  
Volodymyr Sadvnychy, PhD of Social Communications,  
Elena Sushkova, PhD of Philology

реносное значение слов», можна запропонувати для аналізу дієслово «атакуют» та його вживання у ЗМІ. Спочатку студентам пропонується визначити за словником значення лексеми (скористатися словником on-line), а потім його контекстне вживання у ЗМІ: «В Украине детей атакуют туберкулез и ВИЧ» [[http://www.medsite.com.ua/medicine\\_news](http://www.medsite.com.ua/medicine_news)].

Зазначимо, що робота з аутентичними текстами складна, але й сприйняття нової інформації під час мовленнєвої діяльності є ще складнішим. У той же час використання веб-мережі порівняно з традиційною формою навчання має свої переваги:

- використання текстів різного типу;
- підвищення інтересу до нового матеріалу завдяки аудіовізуальним джерелам;
- можливість бачити текст, роздрукувати його, відеоматеріал можна повторювати, зберігати на електронних носіях, надсилати поштою.

Таким чином, використання нових інформаційних технологій, таких як Інтернет, забезпечують не тільки індивідуалізацію та диференціацію навчання з урахуванням здібностей студентів, рівня володіння мовою, їхніх схильностей, але й сприяють розвитку різних видів мовленнєвої діяльності.

#### БІБЛІОГРАФІЯ:

1. Атабекова А. А. Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного : электронный учебно-методический комплекс / А. А. Атабекова. – М.: Рос-сийский университет дружбы народов, 2010.
2. Беляков М. В. Преподавание русского языка как иностранного и автоматизированные обучающие системы / М. В. Беляков, О. И. Максименко // Весник ЦМО МГУ. – 2010. – № 1. – С. 12-15.
3. Давиденко К. О. Досвід використання Інтернет-ресурсів у практиці викладання РЯІ / К. О. Давиденко // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Серия «Филология» : сб. науч. статей. – Симферополь, 2008. – Т. 21 (60). – № 2. – С.70-74.

**Дегтярёва Т. О.,**

*канд. филол. н., доцент*

**Шевченко И. М.,**

*ст. преподаватель*

### ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ АСПЕКТИЗАЦИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

*В исследовании рассматривается страноведческая аспектизация как основа становления и развития коммуникативной компетенции иностранных студентов.*

**Ключевые слова:** лингвострановедение, аспектизация, культурология, коммуникативная компетенция, концепт.

*In this research culture-oriented aspects as a basis of formation and development of communicative competence of the foreign students is observed.*

**Key words:** culture-oriented linguistics, aspects, culturology, communicative competence, concept.

В процессе обучения иностранному языку элементы страноведения сочетаются с языковыми явлениями, которые выступают не только как средство коммуникации, но и как способ ознакомления учащихся с новой для них действительностью.

Наряду с овладением иностранным языком происходит усвоение культурологических знаний и формирование способности понимать ментальность носителей другого языка. Этим занимается лингвострановедение, которое, с одной стороны дает иностранному студенту страноведческие сведения, необходимые и достаточные для коммуникации, с другой стороны, обучает приемам и способам самостоятельного извлечения фактов из системы языка: лексики, фразеологии, форм речевого этикета, невербальных средств общения.

Задачей разделов лексикологии и фразеологии, которые выступают в качестве лингвистической основы лингвострановедения, является отбор единиц с ярко выраженной национально-культурной семантикой. При включении национально-культурного компонента в содержание обучения русскому языку адекватными средствами для его усвоения могут быть литературные и музыкальные произведения, предметы реальной действительности и их иллюстративные изображения, приближающие студентов к естественной культурологической среде.

Ведущая лингвострановедческая задача – изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности носителя языка: реалий, коннотативной и фоновой лексики. Культурологическая и страноведческая ценность, типичность, общеизвестность и ориентация на современную действительность, тематичность и функциональность явлений – важный критерий отбора национально-культурного компонента содержания обучения неродному языку.

Преподавание русского языка как иностранного предполагает страноведческую аспектизацию, которая осуществляется как процесс формирования страноведческой компетенции учащихся. Страноведческий материал способствует становлению коммуникативных умений в различных сферах общения. Усвоение разнообразной информации о новой стране помогает адекватному восприятию окружающей действительности.

Уже с первого года обучения иностранный студент не только изучает язык принимающей страны, но и познает основные концепты культуры, национального характера, постепенно постигает картину мира носителей изучаемого языка. Отбор лингвострановедческого материала проводится по сферам общения, актуальным для иностранцев: повседневно-бытовая, социально-культурная, общественно-политическая, учебно-профессиональная. Процесс включения студентов-инофонов в сферы общения напрямую зависит от этапа обучения, конечных целей, от особенностей контингента, их интересов, потребностей, национальной культуры, будущей профессии.

Для облегчения адаптации иностранных учащихся в условиях иноязычной действительности, для удовлетворения их социальных, бытовых, учебных и культурных потребностей отбираются и презентуются в процессе обучения сведения о традициях, правилах речевого поведения, речевые стереотипы, формы речевого этикета, обслуживающие стандартные ситуации определенной сферы общения.

Содержательная информация об Украине, с которой знакомятся студенты-иностранцы на занятиях по русскому языку, разнообразна: географическое положение, природные особенности, государственное устройство, национальное хозяйство Украины, а также важнейшие вехи в истории государства; традиции и обычаи украинского народа, жизнь и деятельность известных украинцев. Фоновые знания могут передаваться студентам вербальным путём или могут усваиваться в процессе их жизни и деятельности в новой стране

Знания, приобретенные в процессе изучения русского языка, активизируются в реальных ситуациях. Информация местного страноведения помогает в формировании коммуникативной компетенции в условиях определенного региона. Так, для расширения страноведческих сведений о городе Сумы при работе с иностранными

студентами используется текстовый и видеоматериалы: «Сумы», «Сумской государственной университет», «Страницы истории города Сумы». Студенты выполняют работу с предложенными текстами: пересказывают текст, опираясь на вопросы или иллюстрации, моделируют диалоги по образцу, программируют собственные высказывания с опорой на зрительную наглядность. Чтение текстов страноведческого характера выполняет двойную функцию: расширяет активный и пассивный словарь учащихся и развивает страноведческую компетенцию.

Таким образом, страноведческая аспектизация наряду с лингвистикой создает основу для становления и развития коммуникативной компетенции иностранных студентов. Лингвострановедческий материал должен иметь определенную новизну, являться сильным рычагом для создания и поддержания интереса к изучению русского языка. Усвоенные знания, полученные умения способствуют нормативному речевому поведению в ситуациях общения, адекватности восприятия услышанного, прочитанного, написанного.

#### БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Верещагин Е. М., В. Г. Костомаров. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 3-е изд. – М.: Рус. яз., 1983. – 269 с.
2. Томахин Г. Д. Лингвострановедение: что это такое? // Иностранные языки в школе № 6. – 1996. С. 21-22.
3. А.Н. Щукин. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М., Рус. яз. 1990. 231 с.
4. А.Н. Щукин. Обучение иностранным языкам: Теория и практика : Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Филоматис, 2004. – 416 с.

**Варасна Ахмед, Абу-Ассад Абделькарим,**

*группа ЛС-231*

**Ворона Н. А.,**

*преподаватель*

#### О МЕНТАЛЬНОСТИ АРАБОВ: В ЕВРОПЕЙСКИХ СМИ И С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ САМИХ АРАБОВ

*Анализируется подход европейских СМИ к пониманию и освещению особенностей арабской ментальности и говорится об арабской самоидентификации.*

**Ключевые слова:** *арабы, европейцы, ментальность, ислам, культура, моральные ценности, СМИ.*

*The article analyzes the approach of the European mass media to the understanding and interpretation of the peculiarities of the mentality of Arabs. It highlights the Arabian self-identification.*

**Key words:** *Arabs, Europeans, mentality, Islam, culture, moral values, mass media.*

Арабы являются одной из самых многочисленных групп населения в мире, их влияние на остальное население не только восточных, но и западных стран постоянно растёт. Арабы составляют большинство населения Ирака, Йемена, Сирии, Саудовской Аравии, Ливана, Иордании, Омана, Кувейта, Объединённых Арабских Эмиратов, Бахрейна, Катара, Палестины, др. стран. Несколько миллионов арабов проживают в Европе, Америке и Австралии, оказывая всё большее влияние на культуру и политику стран Европы и Америки. Поэтому возросший интерес к арабской культуре, традициям, ментальности со стороны европейцев и европей-